

jednoho roku od vstupu Dohody v platnost každá z vlád, které Dohody podepsaly, ki bude moci vypovědět v 60-ti denní výpovědní lhůtě belgické vládě.

Výpověď jedné ze smluvních stran bude mít účinky zániku Dohody. Belgická vláda bude informovat diplomatickou cestou ostatní smluvní strany této Dohody o výpovědi uvedené v tomto článku.

Jestliže je vláda české a Slovenské Federativní Republiky připravena uzavřít s vládami zemí BENELUXU Dohodu týkající se výše uvedených ustanovení, máme čest navrhnout Vaši Excelenci, aby tento dopis a Vaše odpověď, kterou by Vaše Excelence adresovala každému z nás, tvořily Dohodu mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládami zemí BENELUXU.

Využíváme této příležitosti, pane ministře, abychom znovu ujistili Vaši Excelenci naši nejlhubší úctou. »

Mám čest Vám sdělit, že má vláda souhlasí s návrhy obsaženými ve Vašem dopise. Váš dopis a tato odpověď tvoří tímto Dohodu mezi oběma našimi vládami.

Přijměte prosím, pane velvyslanče, ujištění o mé nejlhubší úctě.

Jeho Excellence
Henri BEYENS
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
Belgického království

Praha

indéterminée. Après une année à compter de l'entrée en vigueur du présent Accord, chacun des Gouvernements signataires pourra le dénoncer moyennant un préavis de soixante jours, adressé au Gouvernement belge.

La dénonciation par un seul des Gouvernements signataires entraînera l'abrogation de l'Accord. Le Gouvernement belge avisera par la voie diplomatique les autres Parties Contractantes du présent Accord de la dénonciation mentionnée au présent article.

Si le Gouvernement de la République Fédérative Tchèque et Slovaque est disposé à conclure avec les Gouvernements des pays du Benelux un accord portant sur les dispositions précitées, nous avons l'honneur de proposer à Votre Excellence que la présente lettre et celle de teneur semblable, que Votre Excellence voudra bien adresser à chacun de nous, constituent l'Accord entre le Gouvernement de la République Fédérative Tchèque et Slovaque et les Gouvernements des pays du BENELUX.

Nous saisissons cette occasion, Monsieur le Ministre, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de notre très haute considération. »

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que mon Gouvernement marque son accord pour les propositions figurant dans votre lettre. Celle-ci ainsi que la présente réponse constituent ainsi l'Accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Son Excellence
Henri BEYENS
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
du Royaume de Belgique
Prague

paalde tijd te zijn verlengd. Na één jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, kan elk der ondertekenende Regeringen de Overeenkomst opzeggen door zestig dagen van tevoren de Belgische Regering daarvan mededeling te doen.

De opzegging door één van de ondertekenende Regeringen heeft de beëindiging van de Overeenkomst tot gevolg. De Belgische Regering stelt de andere ondertekenende Regeringen langs diplomatieke weg in kennis van ontvangst van de in dit lid bedoelde mededeling.

Indien de Regering van de Tsjechische en Slovaakse Federatieve Republiek bereid is om met de Regeringen van de BENELUX-landen een overeenkomst met bovengenoemde bepalingen te sluiten, hebben wij de eer Uwe Excellentie voor te stellen, dat deze brief en die met gelijkkuidende inhoud welke Uwe Excellentie wordt verzocht aan ieder van ons te richten, als Overeenkomst tussen de Regering van de Tsjechische en Slovaakse Federatieve Republiek en de Regeringen van de BENELUX-landen zouden gelden. »

Wij maken van deze gelegenheid gebruik om Uw Excellentie opnieuw de verzekering van Onze bijzondere hoogachtig te geven.

Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat mijn Regering instemt met de in Uw brief vervatte voorstellen. Die brief tezamen met dit antwoord vormen aldus de overeenkomst tussen onze beide Regeringen.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om Uwe Excellentie de verzekering van mijn bijzondere hoogachtig te geven.

Zijn Excellentie
Henri BEYENS
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur
van het Koninkrijk België
Praag

MINISTÈRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 91 — 2793

22 AOUT 1991. — Arrêté royal déterminant les modalités d'organisation d'expériences de régulation médicale dans les centres du système d'appel unifié à Bruges, Bruxelles et Charleroi

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 8 juillet 1964 sur l'aide médicale urgente et en particulier les articles 1^{er} et 3;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, notamment l'article 2, §§ 1^{er}, 2 et 3;

Vu la loi du 2 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes, notamment l'article 4, § 2;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et notamment les articles 48 et 53;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

MINISTÈRE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 91 — 2793

22 AUGUSTUS 1991. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van medische regulatie-experimenten in de centra voor het eenvormig oproepstelsel te Brugge, Brussel en Charleroi in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikels 1 en 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 2, §§ 1, 2 en 3;

Gelet op de wet van 2 juli 1971 houdende de organisatie van agglomeraties en federaties van gemeenten, en meer bepaald artikel 4, § 2;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en onder andere artikelen 48 en 53;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur le 1^{er} septembre 1991, il importe de prendre immédiatement les mesures nécessaires sur le plan administratif afin que la réalisation des expériences puisse se faire effectivement à partir de cette date;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 26 juillet 1991;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Trois expériences de régulation médicale sont organisées, dans les centres du système d'appel unifié de Bruges, Bruxelles et Charleroi, dénommés plus loin les ou le centre, pour une durée de douze mois à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, par le Ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions, plus loin dénommé le Ministre.

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « régulation médicale » le contrôle et la supervision, par un médecin hospitalier spécialisé physiquement présent dans le centre, de la gestion des appels et des missions présentant un caractère médical ou sanitaire.

§ 2. Les missions de la régulation sont notamment les suivantes :

1^o l'écoute médicale permanente des appels en collaboration avec les préposés qui en assument un tri primaire;

2^o la validation des secours envoyés par les préposés ou l'adaptation des moyens estimés nécessaires;

3^o les décisions d'envoi des secours adéquats;

4^o l'écoute des bilans sanitaires fournis obligatoirement par les secours sur place;

5^o la validation ou la modification de l'adressage hospitalier des patients;

6^o la recherche éventuelle de places hospitalières;

7^o l'aide à la régulation dans le cadre des plans de secours;

8^o la tenue à jour des rapports de mission, des feuilles d'observation et de tous les autres documents dont le Ministre définit la forme et l'usage en fonction des besoins d'évaluation de l'expérience;

9^o le collationnement et l'exploitation des comptes-rendus obligatoires de missions émanant de l'ensemble des effecteurs.

Art. 3. § 1^{er}. Il est instauré par l'ensemble des intervenants associés à chaque centre une structure de concertation appelée « Commission de Régulation et de l'Aide médicale urgente », dénommée plus loin, la commission.

La commission se compose comme suit :

1^o un médecin représentant chaque service hospitalier d'urgence affilié au service « 100 »;

2^o un médecin représentant chaque service mobile d'urgence-réanimation éventuellement organisé par les hôpitaux affiliés au service « 100 »;

3^o un nombre de médecins représentant les services de garde des médecins généralistes, égal à un quart du total des autres médecins visés en 1 et 2;

4^o un médecin représentant chaque Conseil de l'Ordre des Médecins de la province;

5^o deux médecins représentant la commission médicale provinciale, à l'exclusion du secrétaire;

6^o l'officier du service d'incendie chargé de la supervision du centre;

7^o quatre représentants des services d'ambulances agréés dans le cadre de l'aide médicale urgente et dont le siège d'exploitation est situé dans la zone téléphonique concernée;

8^o un représentant du pouvoir organisateur de chaque institution hospitalière agréée dans le cadre de l'aide médicale urgente;

9^o le médecin-directeur de la régulation.

§ 2. La commission a pour missions de permettre la concertation entre les intervenants de l'aide médicale urgente, de faire des propositions en vue d'améliorer le fonctionnement de l'aide médicale urgente dans le territoire de ressort du centre 100 concerné et de proposer des solutions en cas de litige éventuel survenant à l'occasion de la réalisation de l'expérience de régulation;

§ 3. Le règlement d'ordre intérieur est soumis au Ministre et prévoit que la commission se réunit au moins semestriellement sous la présidence de l'inspecteur d'hygiène.

Overwegende dat onderhavig besluit in werking dient te treden op 1 september 1991, vermits het aangewezen is onmiddellijk de noodzakelijke administratieve maatregelen te nemen opdat deze experimenten vanaf deze datum effectief zouden kunnen verwezenlijkt worden;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 26 juli 1991;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de centra voor het eenvormig oproepstelsel te Brugge, Brussel en Charleroi, verder de centra of het centrum genoemd, worden voor een periode van twaalf maanden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit drie medische regulatie-experimenten opgezet door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, verder de Minister genoemd.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « medische regulatie », de controle en de supervisie van één in het centrum persoonlijk aanwezig gespecialiseerd ziekenhuisgeneesheer, belast met het beheer van de oproepen en met taken die de geneeskunde en de gezondheid aangaan.

§ 2. De regulatieopdracht omvat onder meer :

1^o de oproepen bestendig medisch beluisteren in samenwerking met de aangestelden die een eerste evaluatie van de oproepen uitvoeren;

2^o de door de aangestelden gezonden hulp bekrachtigen of de noodzakelijk geachte middelen aanpassen;

3^o de beslissing nemen om gepaste hulp te zenden;

4^o gezondheidsevaluaties beluisteren afkomstig van ter plaatse gezonden hulpdiensten die verplicht zijn deze over te maken;

5^o de ziekenhuisverwijzing bekrachtigen of wijzigen;

6^o het eventueel zoeken naar hospitalisatiemogelijkheden;

7^o helpen bij de regulatie in het kader van de rampenplannen;

8^o bijhouden van verslagen inzake opdrachten en medische vaststellingen en van alle andere evaluatiedocumenten betreffende het experiment waarvan de Minister vorm en gebruik bepaalt;

9^o collationeren en nader onderzoeken van de verplichte beknopte verslagen van personen met opdrachten belast.

Art. 3. § 1. Een « Regulatiecommissie dringende geneeskundige hulpverlening », verder de commissie genoemd, wordt opgericht om het overleg tussen de met het centrum verbonden instanties van het betrokken gebied in te richten.

De commissie bestaat uit :

1^o één geneesheer vertegenwoordiger van elke ziekenhuispoed-gevallendienst aangesloten bij de dienst « 100 »;

2^o één geneesheer vertegenwoordiger van elke mobiele urgentie-reanimatiedienst eventueel ingericht door een ziekenhuis aangesloten bij de dienst « 100 »;

3^o een aantal geneesheren vertegenwoordigers van de wachtdiensten van huisartsen gelijk aan vierde van het aantal andere geneesheren opgesomd onder 1 en 2;

4^o één geneesheer vertegenwoordiger van elke Raad van de Orde van Geneesheren van de provincie;

5^o behalve de sekretaris twee vertegenwoordigers van de provinciale geneeskundige commissie;

6^o de officier van de brandweerdienst belast met de supervisie van het centrum;

7^o vier vertegenwoordigers van de ambulantiendiensten erkend in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening en waarvan de uitbatingszetel gelegen is in de betreffende telefoonzone;

8^o een vertegenwoordiger van de inrichtende macht van elk ziekenhuis, erkend in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening;

9^o de geneesheer-directeur van de regulatie.

§ 2. De commissie heeft tot doel overleg toe te laten tussen de deelnemers aan de dringende geneeskundige hulpverlening; dit om voorstellen te doen tot verbetering van de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening in het gebied vallende onder het betrokken 100 centrum, en om oplossingen voor te stellen in eventuele betwistingen voortkomende uit de realisering van het regulatie-experiment;

§ 3. Het reglement van inwendige orde wordt aan de Minister onderworpen en voorziet onder meer dat tenminste zesmaandelijks vergaderd wordt onder het voorzitterschap van de gezondheidsinspecteur.

§ 4. Chaque commission a un bureau permanent composé comme suit :

1° deux médecins représentant les services d'urgences des hôpitaux affiliés au service « 100 » dont l'un émanera d'un hôpital animant un service mobile d'urgence-réanimation et l'autre d'un hôpital ne disposant pas de ce type de service;

2° deux médecins représentants des services de garde des médecins généralistes;

3° un médecin représentant les services mobiles d'urgence-réanimation;

4° l'officier du service d'incendie chargé de la supervision du centre;

5° le médecin-directeur de la régulation;

6° trois représentants des pouvoirs organisateurs des institutions hospitalières visées au § 1, point 8;

7° le ou les médecins inspecteur(s) d'hygiène.

Dans le centre de Bruxelles, le Secrétaire d'Etat, compétent pour l'aide médicale urgente, veille à l'équilibre linguistique des membres de la commission et du bureau.

§ 5. Le Ministre désigne un médecin comme président du bureau permanent.

§ 6. Il est constitué un collège médical chargé des problèmes d'ordre déontologiques.

Art. 4. § 1^{er}. Les médecins régulateurs, désignés par le bureau permanent, seront des docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, spécialistes en médecine interne, chirurgie, anesthésiologie, pédiatrie ou dans une de leurs spécialités filles, ayant une expérience validée de l'aide médicale urgente tant hospitalière que préhospitalière. Les candidats spécialistes des spécialités mentionnées ci-dessus ayant accompli au moins trois années de stage peuvent participer au rôle de garde de régulation; ces derniers seront désignés par leur chef de service et auront une connaissance validée de l'aide médicale urgente tant hospitalière que préhospitalière.

§ 2. En tant que préposés principaux, les médecins régulateurs ont les mêmes obligations que les préposés. Ces médecins constituent l'autorité opérationnelle de référence en matière de secours sanitaires et médicaux en ce compris les services hospitaliers d'urgence pour ce qui est du contrôle de l'admission et de la prise en charge effective des patients. Leurs décisions sont immédiatement exécutoires. Le bureau permanent règle les litiges éventuels; lorsque le litige porte sur une matière déontologique, il est confié au collège médical.

Art. 5. Un médecin régulateur, désigné à cette fin par le Ministre, sur proposition de la commission visée à l'article 3, § 1^{er}, dirige le centre de régulation. Ce directeur organise le travail, confectionne les rôles de garde, assure l'évaluation de l'expérience et répond devant le bureau permanent des différentes actions qu'il est amené à réaliser; il agit en concertation avec l'officier chef de service pour ce qui concerne les prestations des préposés non médecins.

Dans le centre de Bruxelles cette désignation se fera en concertation avec le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale compétent en la matière.

Art. 6. § 1^{er}. Afin de coordonner les expériences, les directeurs, les présidents des bureaux permanents et les officiers chefs de service des centres, ainsi que les médecins inspecteurs d'hygiène concernés se réunissent périodiquement. Ce comité fait rapport au Ministre.

§ 2. Le Ministre désigne la ou les personnes chargées de l'accompagnement et de la supervision de l'expérience dans les trois centres.

Art. 7. § 1^{er}. Le bureau permanent charge un de ses membres de la conservation des pièces justificatives obligatoires et de la gestion de moyens financiers.

§ 2. Dans les limites des crédits budgétaires prévus pour cette expérience, le Ministre conclut, avec la commission, représentée par le membre visé au § 1^{er}, une convention en relation avec le financement et l'évaluation de l'expérience proposée; il délègue un fonctionnaire du service des secours à la population civile du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement afin de contrôler ces opérations.

Art. 8. § 1^{er}. Le Ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions peut prendre les décisions nécessaires à la réalisation optimale de l'expérience et à son application pratique dans chacun des trois centres.

§ 4. Elke commissie heeft een bestendig bureau waarin zetelen :

1° twee geneesheren vertegenwoordigers van ziekenhuisspoedgevallendiensten bij de dienst 100 aangesloten waarvan één geneesheer is van een ziekenhuis met een mobiele urgentie- en reanimatiedienst en de andere behoort tot een ziekenhuis zonder dergelijke dienst;

2° twee geneesheren vertegenwoordigers van de wachtdiensten van huisartsen;

3° één geneesheer vertegenwoordiger van de mobiele urgentie- en reanimatiediensten;

4° de officier van de brandweerdienst belast met de supervisie van het centrum;

5° de geneesheer-directeur van de regulatie;

6° drie vertegenwoordigers van de inrichtende macht van de ziekenhuizen vermeld in § 1, punt 8;

7° de gezondheidsinspecteur(s) van de provincie.

In het centrum Brussel zal de Staatssecretaris, bevoegd voor de dringende geneeskundige hulpverlening, toezien op het taalevenwicht bij de leden van de commissie en die van het bureau.

§ 5. De Minister wijst een geneesheer aan als voorzitter van het bestendig bureau.

§ 6. Een geneeskundig college wordt opgericht belast met de deontologische problematiek.

Art. 4. § 1. Doctors in de genees-, heel- en verloskunde, specialist in hetzij interne geneeskunde, chirurgie, anesthesiologie, kindergeneeskunde of in een aanverwante specialiteit en met onmiskenbare kennis in dringende geneeskundige hulpverlening zowel voor als na de ziekenhuisopname worden door het bestendig bureau aangewezen als regulatie-geneesheren. Kandidaat specialisten van de hierboven vermelde specialiteiten die ten minste drie jaar stage vervuld hebben mogen aan de beurtrollen van de regulatiewachtdiensten deelnemen; deze zullen door hun dienstchef worden aangeduid en zij zullen moeten beschikken over een onmiskenbare kennis in dringende geneeskundige hulpverlening zowel voor als na de ziekenhuisopname.

§ 2. Als hoofdaangestelden hebben regulatiegeneesheren-dezelfde verplichtingen als aangestelden. Voor alles wat de gezondheid en de geneeskunde betreft met inbegrip van het toezicht op de opname en het effectief ten laste nemen van patiënten door de ziekenhuisspoedgevallendiensten, nemen zij de eindbeslissing. Hun beslissingen zijn onmiddellijk uitvoerbaar. Het bestendig bureau regelt eventuele geschillen; indien er geschillen op deontologisch vlak bestaan worden deze aan het geneeskundig college toevertrouwd.

Art. 5. Een regulatie-geneesheer voorgesteld door de commissie vermeld in artikel 3, § 1, wordt door de Minister aangeduid om het regulatiecentrum te leiden. Deze directeur organiseert het werk, stelt de beurtrol der wachtdiensten op, helpt het experiment evalueren en geeft het bestendig bureau uitleg betreffende de verschillende te realiseren maatregelen en bespreekt desgevallend de werkprestaties van de niet-geneesheren aangestelden met de officier-diensthoofd van de brandweerdienst.

In het centrum Brussel gebeurt deze aanduiding in overleg met de bevoegde Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 6. § 1. Om het experiment te coördineren komen de directeurs, de voorzitters van de bestendige bureaus en de officieren-diensthoofd van de centra en de bevoegde gezondheidsinspecteurs, regelmatig samen. Dit comité rapporteert zijn bevindingen aan de Minister.

§ 2. De Minister wijst de persoon of personen aan die belast zijn met de begeleiding en supervisie van het hele experiment in de drie centra.

Art. 7. § 1. Het bestendig bureau belast één van zijn leden met de verantwoordelijkheid over de verplicht voor te leggen rechtvaardigingsstukken en met het beheer van de geldmiddelen.

§ 2. Binnen de perken van de voor het experiment voorziene begrotingskredieten sluit de Minister met de commissie, vertegenwoordigd door het lid vermeld onder § 1, een overeenkomst in verband met de financiering en de evaluatie van het voorgesteld experiment en delegeert een ambtenaar van de dienst geneeskundige hulp aan de burgerbevolking van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu om deze verrichtingen te controleren.

Art. 8. § 1. De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, kan voor de optimale verwezenlijking van het experiment en voor de praktische toepassing in elk van de drie centra in het bijzonder de vereiste beslissingen nemen.

§ 2. Pour le centre de Bruxelles, le Ministre règle les modalités pratiques de réalisation de l'expérience en collaboration avec le Secrétaire d'Etat de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent en la matière.

Art. 9. § 1^{er}. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1991.

§ 2. Les expériences pourront être renouvelées pour une période de douze mois, sur base d'un rapport interimaire d'évaluation remis au Ministre pendant le sixième mois de la première période.

Art. 10. Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 août 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
R. DELIZEE

§ 2. In het centrum Brussel worden de praktische modaliteiten van het experiment in samenwerking met de Staatssecretaris voor de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, bevoegd voor de dringende geneeskundige hulpverlening, genomen.

Art. 9. § 1. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1991.

§ 2. De experimenten mogen hernieuwd worden voor een periode van twaalf maanden, op grond van een tussentijds evaluatierapport dat dient te worden overgemaakt aan de Minister in de loop van de zesde maand van de eerste periode.

Art. 10. Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,
R. DELIZEE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET MINISTERE DES FINANCES

F. 91 — 2794

12 AOUT 1991. — Arrêté royal réglant le contrôle de la qualité de produits horticoles et de pommes de terre à l'importation et à l'exportation ainsi que dans les échanges avec les Etats Membres de la Communauté Economique Européenne

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois du 11 avril 1983 et du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifiée par l'arrêté royal du 12 septembre 1955 et par la loi du 11 avril 1983;

Vu le règlement (CEE) n° 1053/72 du Conseil du 18 mai 1972 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, ainsi qu'il a été modifié;

Vu le règlement (CEE) n° 234/68 du Conseil du 27 février 1968 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur des plantes vivantes et des produits de la floriculture, ainsi qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1972, relatif au commerce intérieur et entre les Etats Membres de la Communauté Economique Européenne et relatif au commerce avec les Pays non-membres de cette Communauté, de bulbes, oignons et tubercules à fleurs et de fleurs coupées fraîches et de feuillage frais;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1980 relatif au commerce des pommes de terre de primeur et des pommes de terre de consommation modifié par les arrêtés royaux des 22 avril 1988 et 27 janvier 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de coordonner et d'adapter sans retard la réglementation relative au contrôle de la qualité de produits horticoles et de pommes de terre dans le commerce inter-

MINISTERIE VAN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 91 — 2794

12 AUGUSTUS 1991. — Koninklijk besluit tot regeling van de kwaliteitscontrole van tuinbouwproducten en aardappelen bij de invoer en de uitvoer alsmede in het handelsverkeer met de lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1955 en bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, zoals gewijzigd;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 234/68 van de Raad van 27 februari 1968 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector levende planten en producten van de bloementeelt, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1972 betreffende de handel in het binnenland en tussen de lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en betreffende de handel met niet-lid-Staten van deze Gemeenschap, van bloembollen, bloemknollen en van verse snijbloemen en vers snijgroen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 1980 betreffende de handel in primeur- en consumptieaardappelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 april 1988 en 27 januari 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld de reglementering betreffende de kwaliteitscontrole van tuinbouwproducten en aardappelen in de internationale handel te coördineren en aan te